[Impressum]

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **47 (1974)**

Heft 2

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweiz Suisse Svizzera

SCHWEIZ IM BILD – BILD DER SCHWEIZ?
Landschaften von 1800 bis heute

LA SUISSE EN IMAGES – IMAGE DE LA SUISSE?
Paysages de 1800 à aujourd'hui

LA SVIZZERA NELLE IMMAGINI – IMMAGINE DELLA SVIZZERA?
Paesaggi dal 1800 ad oggi

SWITZERLAND IN PICTURES – A PICTURE OF SWITZERLAND?
Landscapes from 1800 till today

Eine Wanderausstellung, veranstaltet vom Kunstgeschichtlichen Seminar der Universität Zürich in Zusammenarbeit mit den beteiligten Museen

Une exposition itinérante organisée par le Séminaire d'histoire de l'art de l'Université de Zurich, avec la collaboration de divers musées

Un'esposizione itinerante organizzata dall'Istituto di storia dell'arte dell'Università di Zurigo in collaborazione con i musei partecipanti

A travelling exhibition mounted by the History of Art Seminar of Zurich University in collaboration with the participating museums

Aarau, Aargauer Kunsthaus	8. Februar–24. März
Lugano, Villa Ciani	5 aprile–3 maggio
Zürich, Helmhaus	Juli/August
Lausanne, Musée des arts décoratifs	août–octobre

◀ Plakatentwurf zur Wanderausstellung «Schweiz im Bild – Bild der Schweiz?» von Martin Diethelm, Zürich

Projet d'affiche pour l'exposition itinérante «La Suisse en images – image de la Suisse?» de Martin Diethelm, Zurich

Bozza del manifesto per l'esposizione itinerante «La Svizzera nelle immagini – immagine della Svizzera?» di Martin Diethelm, Zurigo

Poster design for the travelling exhibition "Switzerland in Pictures—A Picture of Switzerland?" by Martin Diethelm, Zurich

BEARBEITUNG/RÉDACTION: ULRICH ZIEGLER
SCHWEIZERISCHE VERKEHRSZENTRALE, POSTFACH, 8023 ZÜRICH
PRINTED IN SWITZERLAND BY BÜCHLER + CIE SA, 3084 WABERN

Inserate/Annonces: Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern
Jahresabonnement/Abonnement annuel: Fr. 16.50 Postscheckkonto 80-5715

OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT

der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schiffahrtsunternehmungen, der Schweizerischen Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände, des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Umschlagbild / Page de couverture / Immagine di copertina / Cover
Burkhard Mangold (1873–1951): Ciba-Werk Monthey, 1913, Farblithographie, 77 × 93 cm, Ciba-Geigy Basel

Mangold, der zu den Begründern der künstlerischen Plakatlithographie gehört, lässt vor dem Hintergrund einer zauberhaften Berglandschaft eine ins Monumentale wachsende Fabrik sich in dunklem Kolorit erheben. Neoimpressionistische Leuchtfarben umgeben das Alltägliche der Fabrikwelt (siehe Seiten 20–23)

Mangold, un des pionniers de la lithographie d'art pour affiches, fait ressortir ici en couleurs sombres, sur un admirable paysage de montagnes qui sert de toile de fond, une usine qui s'étend massivement sur tout le premier plan. Les couleurs lumineuses du néo-impressionnisme cernent la terne banalité de la fabrique (voir pages 20–23)

Mangold, uno dei primi a servirsi della litografia per il manifesto d'interesse artistico, pone davanti ad un mirabile panorama alpino un complesso industriale monumentale e scuro. Colori luminosi neoimpressionistici circondano il mondo materiale delle fabbriche (vedi pagine 20–23)

Mangold, who was one of the initiators of the lithographic art poster, sets a dark-hued factory of menacing proportions against the background of an idyllic mountain landscape. Radiant neo-Impressionist colours frame the sombre, everyday scene of the works buildings (see pages 20–23)

Gottfried Keller (1819–1890) ▸
Ausschnitt aus der Feder- und Bleistiftzeichnung «Mittelalterliche Stadt», 1843 (ganzer Karton 90 × 157 cm), Zentralbibliothek Zürich / Fragment d'un dessin à la plume et au crayon, «Ville médiévale» / Particolare dal disegno a matita e penna «Città medievale» / Detail of a pen and pencil drawing entitled "Mediaeval Town"

Gottfried Kellers «Mittelalterliche Stadt» ist frühes Beispiel eines inneren Wunschbildes, indem Keller beinahe literarisch eine Ossianische Phantasielandschaft mit stadtzürcherischen Architekturmotiven zusammenbaut: ein Stadtorganismus freilich, der sich bereits zu Kellers Lebenszeit allmählich zu zersetzen beginnt

La «Ville médiévale» de Gottfried Keller est l'exemple précoce d'une image idéale, dans laquelle il associe à un paysage de rêve des éléments architectoniques du Vieux Zurich: un ensemble urbain qui, déjà du vivant de Keller, commençait lentement à se désagréger

Nella «Città medievale» Keller evoca in modo quasi letterario una visione di fantasia ossianesca con elementi architettonici della città di Zurigo. Un tipo di città che andava già scomparendo durante la vita dello scrittore

Gottfried Keller's town is an early example of idealization; the artist constructs an imaginary Ossianic landscape in an almost literary vein with architectural elements borrowed from the city of Zurich. This organic city pattern, however, was already beginning to disintegrate even in Keller's day

Schweiz Suisse Svizzera Switzerland

Februar/Février 1974 N° 2 47. Jahrgang/47e Année

HERAUSGEBERIN / EDITEUR / EDITORE
SCHWEIZERISCHE VERKEHRSZENTRALE · OFFICE NATIONAL SUISSE DU TOURISME
UFFICIO NAZIONALE SVIZZERO DEL TURISMO
ISSUED BY THE SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE · 8023 ZÜRICH, TALACKER 42